

SINTAXIS DE LA FOCALIZACIÓN (II)

Manuel Iglesias Bango
Universidad de León

1. La focalización: estructuras ecuacionales y ecuandicionales

(1)

a.

Tu primo es TORPE
Tu primo es tooooooorpe
Tu primo es torrrrrrrrpe
Tu primo es tor-pe
Tu primo es t-o-r-p-e

b.

Tu primo es torpísimo
Tu primo es requetetorpe/supertorpe

c.

Tu primo es torpe, torpe, torpe
TORPE es tu primo
¡Vaya torpe es tu primo!
¡Menudo torpe es tu primo!
Tu primo es la mar de torpe
Tu primo es torpe a punta pala

d.

Tu primo es también torpe
¡Qué torpe es tu primo!
Torpe es como es tu primo
Si de alguna manera es tu primo es torpe
El torpe de tu primo

e.

Tu primo es un poco torpe
Tu primo es torpe como un perezoso
Tu primo es torpe total

(2)

a.

El Depor ganará la liga el año que viene

b.

El Depor ganará la liga EL AÑO QUE VIENE (y no dentro de dos años)
EL DEPOR ganará la liga el año que viene (y no el Barcelona)
El Depor ganará LA LIGA el año que viene (y no la Copa del Rey)

c.
 El año que viene será cuando el Depor gane la liga
 El Depor será el que/quien gane la liga el año que viene
 La liga será lo que gane el Depor el año que viene

d.
 Si en algún momento gana la liga el Depor será el año que viene
 Si alguien/algún equipo gana la liga el año que viene será el Depor
 Si algo gana el Depor el año que viene será la liga

2. Las estructuras ecuacionales

2.1. Características generales

(3)

a.

<u>El año que viene</u>	<u>será</u>	<u>cuando el Depor gane la liga</u>
SF	VS	OR

b.
 Me preguntó A Mí
 → SF + VS + OR: A mí fue a quien preguntó
 → OR + VS + SF: A quien preguntó fue a mí
 → VS + SF + OR: Fue a mí a quien preguntó

(4)

El núcleo /ser/ pone en relación elementos que semántica y funcionalmente son homogéneos (/aquí/ - /donde/, /en Valencia/ - /donde/: “lugar”; /hoy/ - /cuando/, /entonces/ - /cuando/, /en aquellos años/ - /cuando/: “tiempo”; /estudiando/ - /como/, /así/ - /como/: “modo”) (...). Hay, pues, un *doble condicionamiento, semántico y funcional*, para que los segmentos dotados generalmente de la función de aditamento se transpongan a estas otras funciones: que haya homogeneidad semántica entre los dos elementos que queden como sujeto y atributo en la construcción atributiva, y que ambos, en otros contextos, sean equifuncionales (E. Alarcos, 1984: *Estudios de gramática funcional del español*, Gredos, Madrid; págs. 319-320, cursivas mías).

(...), con pocas excepciones, cualquier sintagma, prácticamente en cualquier función oracional, puede enfatizarse mediante su *igualación funcional, categorial y referencial* con un relativo de los que no exigen necesariamente antecedente (J. A. Martínez, 1994: , *Cuestiones marginadas de Gramática Española*, Istmo, Madrid; págs. 53-54, cursivas mías)

Este paralelismo afecta también a la dimensión categorial y al aspecto formal. Si un segmento es sustantivo, el otro tendrá también carácter nominal. Si el primero viene precedido de una preposición, el segundo deberá también incluirla (o utilizarla un relativo

que manifieste su valor: *donde, cuando, ...*) (S. Gutiérrez Ordóñez, 1986: *Variaciones sobre la atribución*, Universidad de León, León; pág. 57, cursivas mías).

(5)

a.

Juan es tranquilo [¿cómo?]

Juan es profesor [¿qué?]

Juan es el profesor [¿quién?]

Juan es de Santander [¿de dónde?]

b.

Tranquilo es como es Juan

Profesor es lo que es Juan

El profesor es quien es Juan

De Santander es de donde es Juan

c.

Sólo trabaja con amigos [¿cómo?]

→ Con amigos es como trabaja

Ese árbol es de impresión [¿cómo?]

→ De impresión es como es ese árbol

d.

Sólo trabaja con los amigos [¿con quién?]

→ Con los amigos es con los que/con quienes trabaja

Ese árbol es de ellos [¿de quién?]

→ De ellos es de quienes es ese árbol

2.2. Restricciones en la focalización

(6)

El poder de aplicación y la amplitud expresiva de estas ecuacionales son tales que, con pocas excepciones, cualquier sintagma, prácticamente en cualquier función oracional, puede enfatizarse mediante su igualación funcional, categorial y referencial con un relativo de los que no exigen necesariamente antecedente (o sea, todos salvo *cuyo* y “artículo + *cual*”) (...) e incluso hay ecuacionales que resultan de la focalización de toda una oración, en cuyo caso el que hubiera sido núcleo oracional asume la forma de infinitivo, y el verbo de la relativa es la “proforma” *hacer* + relativo *lo que* (J.A. Martínez, 1994: 53-54).

(7)

a.

El Depor ganará la liga el año que viene

→ Ganar [el Depor] la liga el año que viene es lo que hará el Depor

b.

Tiene dos nuevos libros

→ ∅

Tiene nuevos dos libros

→ Nuevos es como tiene dos libros

Terminó los exámenes felizmente

→ Felizmente fue como terminó los exámenes

Terminó los exámenes, felizmente

→ ∅

(8)

No está contenta con su familia

→ Con su familia es con quien no está contenta

No está conforme con los resultados

→ Con los resultados es con lo que no está conforme

El estanque estaba lleno de truchas

→ De truchas es de lo que estaba lleno el estanque

(9)

a.

Lo veo libre de toda responsabilidad

→ De toda responsabilidad es de lo que lo veo libre

Lo nombraron presidente de la empresa

→ De la empresa es de donde lo nombraron presidente

b.

Quiero que Juan venga a casa

→ A casa es a donde quiero que venga Juan

→ Juan es quien quiero que venga a casa

No sabía que le iba a preguntar varias cosas

→ Varias cosas es lo que no sabía que le iba a preguntar

Me preocupa que mi hija tenga miedo

→ Miedo es lo que me preocupa que tenga mi hija

→ Mi hija es quien me preocupa que tenga miedo

No sé si Juan comerá ostras

→ Ostras es lo que no sé si Juan comerá

→ Juan es quien no sé si comerá ostras

c.

Quiero verte mañana

→ Mañana es cuando quiero verte

Deseaba comprarte un regalo

→ Un regalo es lo que deseaba comprarte

Me preocupa olvidarme de mis amigos

→ De mis amigos es de quienes me preocupa olvidarme

Los vio salir tranquilos

→ Tranquilos es como los vio salir

Les hizo comer unas ostras

→ Unas ostras es lo que les hizo comer

Le asusta comer solo

→ Solo es como le asusta comer

Los oía hablar de política

→ De política es de lo que los oía hablar

d.

Los vio saliendo de su casa

→ De su casa es de donde los vio saliendo

Paso los días pensando en ti

→ En ti es en quien paso los días pensando

e.

Deseo la llegada de mi hermano

→ De mi hermano es de quien deseo la llegada

f.

Está lejos de León

→ De León es de donde está lejos

Vive lejos de León

→ *De León es de donde vive lejos

(10)

1. El segmento focalizado ha de depender de algún sintagma que legitime la predicación semántica, independientemente que este último, a su vez, se relacione directamente con el “verbo principal”:

Sé que Juan está conforme con su familia
→ Juan es quien sé que está conforme con su familia
→ Con su familia es con quien sé que Juan está conforme

Yo no sabía que Juan estuviera descontento contigo
→ Contigo es con quien yo no sabía que Juan estuviera descontento

2. El sintagma que legitima la predicación secundaria (oración subordinada, infinitivos, gerundios, deverbales...) no puede ir introducido por una preposición o por un transpositor que incluya ese valor, caso de los relativos *donde*, *como* y *cuando*:

Lo vio salir de su casa
→ De su casa lo vio salir

Lo vio al salir de su casa
→ *De su casa lo vio al salir

3. Es imposible focalizar aquellos segmentos ‘suboracionales’ que puedan ser reinterpretados como dependientes del verbo principal:

Desconocía lo que pensaba de mí
→ *De mí es de quien desconocía lo que pensaba

4. Los adyacentes de las oraciones introducidas por los relativos átonos tampoco pueden focalizarse si se encuentran sustantivadas por el artículo. Los relativos tónicos (con o sin preposición) también parecen impedirlo:

Quiero que Juan le entregue la carta a María
→ A María es a quien quiero que Juan le entregue la carta

Quiero lo que Juan le entregue a María
→ *A María es a quien quiero lo que Juan le entregue

2.3. Estructura sintáctica de las ecuacionales

(11)

a.
Con canela es como cocina
Desgraciadamente es como terminó
Contenta es como parecía Julia

b.
Cocina con canela
Terminó desgraciadamente
Julia parecía contenta

(12)

a.

“(…) ni los pretendidos sujetos pueden sustituirse por un pronombre personal tónico *él, ella, ello*, ni los predicados nominales por la correspondiente forma átona *lo*” (J.A. Porto Dapena, 1997: *Oraciones de relativo*, Arco Liros, Madrid; pág. 64)

b.

“Poco importa, en realidad, en estas construcciones la determinación de qué segmento es sujeto y cuál atributo. Se trata de oraciones “ecuacionales”, en que los dos elementos conectados con /ser/ se consideran iguales, y, por tanto, el verbo es equivalente al signo “igual a” (=), y los dos segmentos tienen que ser gramaticalmente equivalentes” (E. Alarcos, 1984; pág. 320)

c.

Creo que en el análisis de las oraciones ecuacionales hemos de salirnos del tradicional esquema *sujeto-núcleo verbal-atributo*: ni hay sujeto, ni atributo, ni cabe (por consiguiente) hablar de impersonalidad. Las ecuacionales tiene otra “lógica”, la que deriva de su propia función y que tan bien transparenta el término “ecuacional” que Alarcos eligió para designarlas. Si de alguna función cabe hablar es de la que tenían en la estructura de origen (S. Gutiérrez Ordóñez, 1986, pág. 64)

3. Las estructuras ecuacionales

3.1. Características generales

(13)

a.

El Depor ganará la liga el año que viene

<u>Si en algún momento ganará la liga el Depor</u>	<u>será</u>	<u>el año que viene</u>
OC	VS	SF

b.

Me preguntó A MÍ

→ OC + VS + SF: Si a alguien preguntó fue a mí

→ OC + SF + VS: Si a alguien preguntó, a mí fue

(14)

a.

Juan es tranquilo

Juan es profesor

Juan es el profesor

Juan es de Santander

b.

Si algo/de alguna manera es Juan es tranquilo
Si algo/*de alguna manera es Juan es profesor
Si alguien es Juan es el profesor
Si de algún sitio es Juan es de Santander

c.

Solo trabaja con amigos
→ Si de alguna manera trabaja es solo con amigos

Ese árbol es de impresión

→ Si de alguna manera es ese árbol es de impresión

d.

Solo trabaja con los amigos
→ Si con alguien trabaja es solo con los amigos

Ese árbol es de ellos

→ Si de alguien es ese árbol es de ellos

3.2. Sintaxis de las ecuandicionales

(15)

Roberto envió ayer por correo un libro a su amiga para felicitarla

a.

*Envió ayer por correo un libro a su amiga para felicitarla
*Envió ayer por correo a su amiga para felicitarla
*Envió ayer por correo para felicitarla

b.

Roberto envió por correo un libro a su amiga para felicitarla
Roberto envió un libro a su amiga para felicitarla
Roberto envió un libro a su amiga

c.

Alguien envia algo a alguien

(16)

a.

Reside en León
Procede de esa escuela
Puso el libro en la estantería

b.

*Reside
*Procede
*Puso el libro

c.

Lo trataron con injusticia

Lleva los 40 años con mucho humor

Vive tranquilamente

d.

(¿?) Lo trataron

(¿?) Lleva los 40 años

(¿?) Vive

(17)

a.

El delantero del Depor promete goles a su entrenador todos los días

→ Si *alguien* promete goles a su entrenador todos los días es *el delantero del Depor*

→ Si *algo* promete todos los días el delantero del Depor a su entrenador es *goles*

→ Si *a alguien* promete todos los días goles el delantero del Depor es *a su entrenador*

→ Si *en algún momento* el delantero del Depor promete goles a su entrenador es *todos los días*

→ Si el delantero del Depor promete goles a su entrenador es *todos los días*

b.

Reside en León

→ Si en algún lugar reside es en León

→ *Si reside es en León

Procede de esa escuela

→ Si de algún sitio procede es de esa escuela

→ *Si procede es de esa escuela

Puso el libro en la estantería

→ Si en algún lugar puso el libro fue en la estantería

→ *Si puso el libro fue en la estantería

c.

Lo trataron con injusticia

→ Si de alguna manera lo trataron fue con injusticia

→ *Si lo trataron fue con injusticia

Lleva los 40 años con mucho humor

→ Si de alguna manera lleva los 40 años es con mucho humor

→ Si lleva los 40 años es con mucho humor

Vive tranquilamente

→ Si de alguna manera vive es tranquilamente

→ *Si vive es tranquilamente

4. Ecuacionales y ecuacionales: algunos problemas

(18)

a.

Ha venido para que le des una explicación

→ Para que le des una explicación es para lo que ha venido

→ Si ha venido es para que le des una explicación

Ha venido porque tenía que hablar contigo

→ Porque tenía que hablar contigo es por lo que ha venido

→ Si ha venido es porque tenía que hablar contigo

b.

Me llevan al médico si tengo fiebre

→ ∅

→ ∅

Sale sin paraguas aunque llueva

→ ∅

→ ∅

c.

“Para terminar: las oraciones degradadas concesivas (o sus equivalentes funcionales) cumplen en la oración uno de los papeles desempeñados por la categoría de adverbio. Lo mismo diríamos de las condicionales. Este oficio no es otro que el de “atributo oracional” (en la nomenclatura provisional de Alarcos) o de “comentario oracional periférico” (que dice Alcina). Tampoco habría inconveniente en designarlos como “modificador oracional” (J. Martínez Álvarez, 1992: “Aún, aun, aunque”, *Gramma-Temas*, 1, pp. 161-179, León; la cita en págs. 178-179).

(19)

“Quizá por ser oraciones transpuestas en función incidental es por lo que tampoco pueden ser foco de la construcción “ecuacional” los segmentos u oraciones “concesivas”, “condicionales”, “consecutivas” y algunas “causales”” (Martínez, 1994: 58)

“Este segundo grupo [construcciones con sentido concesivo o condicional] es una extensión del primero [sintagmas o grupos sintagmáticos que no tienen función oracional], puesto que ambos tipos de oraciones no desempeñan funciones en dependencia directa con el verbo, sino que modifican a toda la cláusula, por lo que su función es la de Incidental” (G. Herrero Moreno, 1992: “Las oraciones ecuacionales en español”, *Verba*, 19, pp. 201-222; la cita en nota 6).

(20)

Semánticamente hay una restricción de gran alcance: no se pueden focalizar aquellos segmentos incluidos en una magnitud cuyo significado gramatical no pueda ser reformulado mediante una expresión pronominal o proforma (Herrero Moreno, 1992: 208).

No es necesario intentar pronominalizaciones interrogativas de condicionales y concesivas, pues sabemos que no son posibles (...). La razón de la falta de pronominalidad aludida radica fundamentalmente en que los interrogativos españoles están asociados a la referencialidad de lo sustituido: así las cláusulas que como equivalentes de SN son referenciales tienen posibilidades de ser sustituidas por interrogativos. Son referenciales temporales y locativas, como pueden serlo los SSPP correspondientes, y como lo son las “relativas sustantivas”. Las causales y finales tienen contrapartidas referenciales en SSPP o cláusulas de relativo que favorecen su sustitución (...). Condicionales y concesivas se caracterizan por no ser tampoco referenciales, lo que (...) las excluye de la pronominalizabilidad interrogativa (...) (F. Hernández Paricio, 1994: “Núcleos oracionales y oraciones nucleares: proyecciones funcionales, estructura de la cláusula y subordinación”, en Hernández Paricio, F. (ed.): *Perspectivas sobre la oración. Grammaticalia 1*, Universidad de Zaragoza, pp. 101-144; la cita en págs. 136-137)

(21)

a. Termina desgraciadamente
→ Termina incluso desgraciadamente

b.
Termina, desgraciadamente
*Termina, incluso desgraciadamente

(22)

a.
Ha venido para que le des una explicación
→ Ha venido principalmente para que le des una explicación

Ha venido porque tenía que hablar contigo
→ Ha venido también porque tenía que hablar contigo

b.
Me llevan al médico si tengo fiebre
→ Me llevan al médico solo si tengo fiebre

Sale sin paraguas aunque llueva
→ Sale sin paraguas incluso aunque llueva